XELSIS

Type HD8943 / HD8944

SUP 038

БЫСТРОЕ РУКОВОДСТВО - *КОРОТКА НАСТАНОВА*

Перед пользованием машиной проконсультировать прилагаемые инструкции по применению.
Внимательно прочесть правила безопасности, содержащиеся в Руководстве.

Перш ніж користуватися машиною, ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, яку докладено.
Уважно прочитайте норми безпеки, наведені у цій інструкції.

CE

PHILIPS

Saeco

Изготовитель оставляет за собой право вводить любые изменения без предупреждения.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Type HD8943 / HD8944 - Cod.15002465 - Rev.00 - del 15-03-10

Устройство подогрева чашек
Плитка для підігрівання чашок

Бак для воды
Водяний бачок

Отделение для предварительно молотого кофе
Воронка для попередньо змеленої кави

Дверца для обслуживания
Дверцята для обслуговування

SBS
SBS

Трубка подачи горячей воды / пара
Трубка видачі кип'ятку й пари

Поплавок полного поддона
Поплавцевий покажник повного лотка

Емкость для кофе в зернах с крышкой
Бункер кави в зернах з кришкою

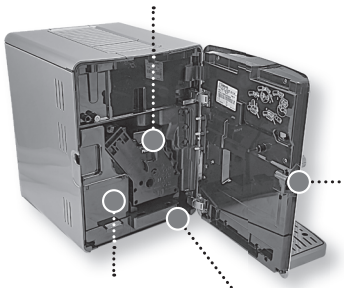
Регулировка помола
Регулювання помелу

Панель управления
Панель управління

Соединитель емкости для молока
З'єднувач молочного контейнера

Устройство подачи
Вузол видачі

Поддон для сбора капель + решетка
Лоток для крапель + решітка

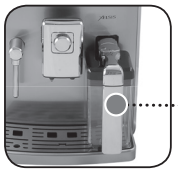


Блок приготовления кофе
Заварний пристрій

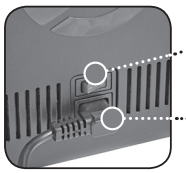
Кнопка открытия дверцы
Кнопка відкриття дверцят

Контейнер для сбора отходов
Контейнер для кавової гущі

Поддон восстановления жидкости
Піддон для збору рідин



Емкость для молока
Молочний контейнер



Главный выключатель
Головний вимикач

Соединение шнура питания
Гніздовий роз'їм

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ УЗЛЫ - *ПРИЛАДДЯ*

Мерка предварительно молотого кофе
Мірка для меленої кави

Тест на жесткость воды
Тестер жорсткості води

Пищевая смазка для блока приготовления кофе
Мастило для заварного пристрою

Средство для удаления накипи
Засіб для зняття накипу

Моющее средство блока приготовления кофе
Миючий засіб для заварного пристрою

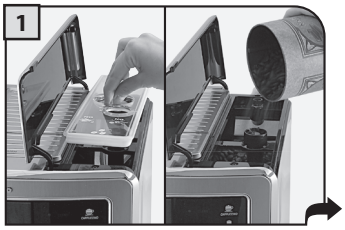
Шнур питания
Шнур живлення

Фильтр для очистки воды "Intenza"
Водяний фільтр Intenza

Щетка для чистки
Пензлик для чищення

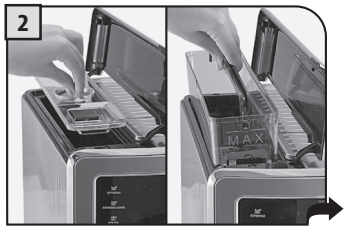
ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ - *ЗАПУСК МАШИНИ*

Перед включением машины убедиться в том, что главный выключатель находится в положении “0”.
Перш ніж запускати машину, переконайтеся, що головний вимикач в положенні «0».



Снять крышки. Насыпать кофе в зернах. По окончании закрыть.

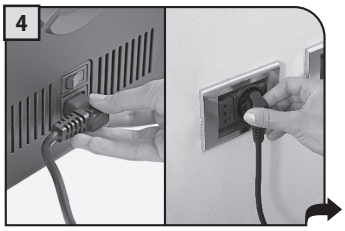
Зніміть кришки. Засипте каву в зернах. Потім закрийте.



Снять крышки. Вынуть бак для воды.

Зніміть кришки. Вийміть водяний бачок.

Наполнить свежей питьевой водой (не превышая МАКС уровня). Установить заново бак и крышки.
Заповніть свіжою питною водою (не перевищуйте рівня «MAX»). Поставте бачок і кришки на місце.

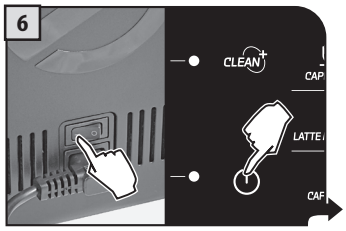


Вставить вилку в машину в соответствующую розетку (см. табличку данных).

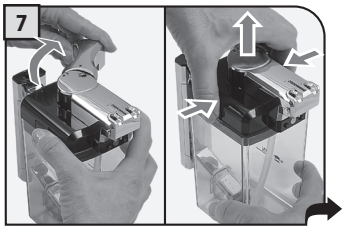
Вставте вилку машини у відповідну розетку (див. паспортну табличку).

Отрегулировать устройство подачи и установить чашку.

Відрегулюйте вузол видачі та підставте чашку.

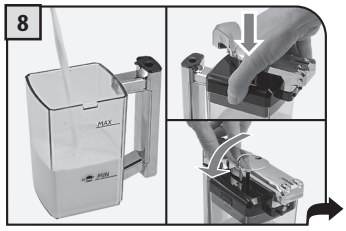


Нажать на главный выключатель в положение „I”. Нажать на кнопку для включения машины.
Натисніть головний вимикач в положення «I». Натисніть цю кнопку, щоб запустити машину.



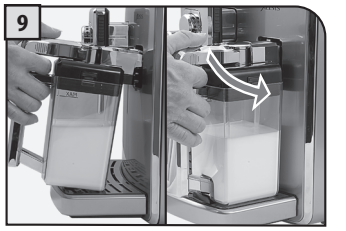
(Только для напитков с молоком) Повернуть ручку по часовой стрелке вынуть его, нажав на кнопки отсоединения.

(Лише для напоїв з молоком) Оберніть ручку за годинниковою стрілкою та зніміть, натиснувши кнопки розблокування.



Наполнить свежим молоком от МИН уровня, не превышая МАКС уровня. Закрыть емкость крышкой.

Залийте свіже молоко від позначки «MIN» і не вище позначки «MAX». Закрийте контейнер кришкою.



Наклонить графин спереди. Дно графина должно опираться на вставку (E), расположенную на поддоне для сбора капель. Вставить графин комбинированным поворотно-переносным движением книзу (как указано на рисунке), до полного соединения со вставкой (E), расположенной на поддоне для сбора капель. Таким образом, графин будет находиться в своем естественном положении.

В случае простоя машины или по окончании использования графин с молоком поставить в холодильник.

У разі невикористання або до наступного використання ставте глек з молоком у холодильник.

Піднесіть глек до машини, нахиливши вперед. Основа глека має спиратися на вкладиш (E), розташований на лотку для крапель. Вставте глек поворотно-поступальним рухом вниз (як вказано на малюнку) до зчеплення з вкладишем (E), розташованим в лотку для крапель. Глек становиться на місце доволі просто.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ - *ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ*

Панель управления была разработана с возможностью пользования эргономическими элементами всех функций, имеющимися на машине.
Панель управління розроблено таким чином, щоб уможливити ергономічне використання усіх функцій машини.

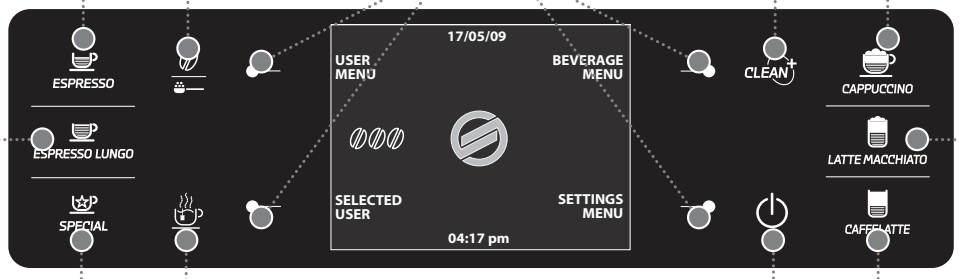
Кнопка для подачи одного кофе эспрессо
Кнопка приготування еспресо

Кнопка для выбора аромата
Кнопка вибору смаку

Кнопки функций
Функціональні кнопки

Кнопка для подачи одного капучино
Кнопка приготування капучино

Кнопка для выполнения цикла чистки
Кнопка виконання циклу очищення



Кнопка для подачи горячей воды
Кнопка видачі кип'ятку

Кнопка для приведения машины в режим ожидания
Кнопка переводу машини в режим енергозбереження

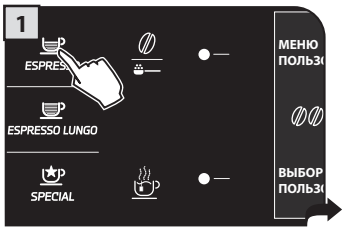
Кнопка для доступа специальных напитков
Кнопка переходу до особливих напоїв

Кнопка для подачи одного кофе латте
Кнопка приготування кава-латте

Кнопка для подачи одного длинного эспрессо
Кнопка приготування еспресо лунго

Кнопка для подачи одного кофе с молоком
Кнопка приготування латте-макіято

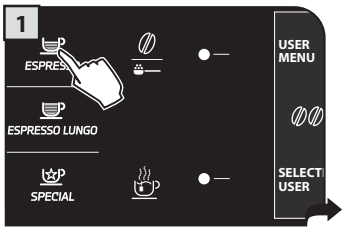
КОФЕ ЭСПРЕССО / ДЛИННЫЙ ЭСПРЕССО - *ЕСПРЕСО / ЕСПРЕСО ЛУНГО*



Нажать на кнопку, соответствующую желаемому продукту. 1 раз для одной чашки и 2 раза для 2 чашек.
Если желаете занести в память длину напитка, держать нажатой кнопку в течение 3".

Приготовление начинается помолом кофе.

Подача кофе может быть прервана в любой момент нажатием на кнопку "ОСТАНОВ. ПОДАЧУ КОФЕ".
Нажать на "ОСТАНОВ. ПОДАЧУ КОФЕ" для занесения в память длины напитка.



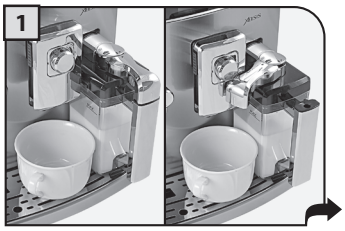
Натисніть кнопку, що відноситься до бажаного напою. 1 раз для однієї чашки і 2 рази для 2 чашок.
Якщо бажано запам'ятати кількість, притримайте кнопку натиснутою 3 секунди.

Приготування почнеться з помелу кави.

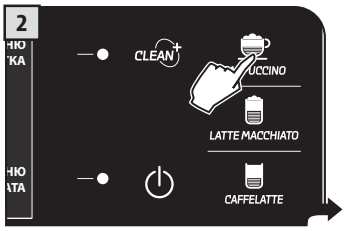
Видачу кави можна зупинити у будь-який момент, натиснувши кнопку «STOP COFFEE».
Щоб запам'ятати кількість, натисніть «STOP COFFEE».

КАПУЧИНО / КОФЕ С МОЛОКОМ / КОФЕ ЛАТТЕ - *КАПУЧИНО / ЛАТТЕ-МАКІЯТО / КАВА-ЛАТТЕ*

В НАЧАЛЕ И В КОНЦЕ ПОДАЧИ МОГУТ ПОЯВИТЬСЯ БРЫЗГИ МОЛОКА, СМЕШАННЫЕ С ПАРОМ И ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ ОЖОГА.
НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ МОЛОКА, ЗМІШАНОГО З ПАРОЮ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ.



Установить емкость и повернуть ручку по часовой стрелке.



Нажать на кнопку, соответствующую желаемому напитку.

Начнется подготовка машины.

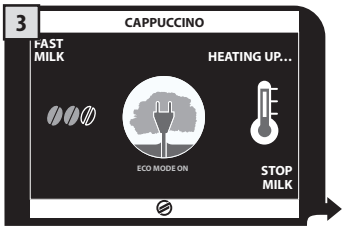
Если нажимается эта кнопка, машина позволяет подачу дополнительного количества молока.

Машина подает кофе.

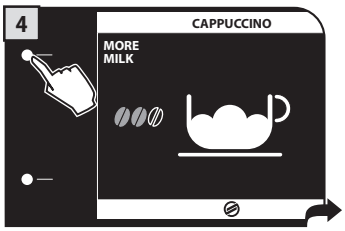
По окончании привести машину в положение простоя и начнется цикл ополаскивания.
(см. стр. 17 руководства)

Встановіть контейнер і оберніть ручку за годинковою стрілкою.

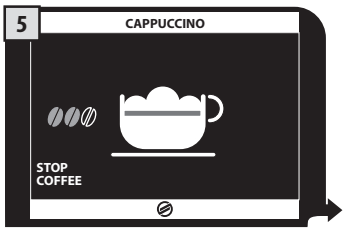
Натисніть кнопку, що відповідає бажаному напою.



Машина почне приготування.



Якщо натиснути цю кнопку, можна отримати додаткову кількість молока.



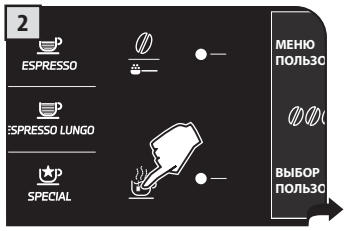
Машина видає каву.

Після закінчення поверніть ручку в положення покою і запустіть цикл промивання.
(див. стор. 17 інструкції)

ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ - *ВИДАЧА КИП'ЯТКУ*

В НАЧАЛЕ ПОДАЧИ МОГУТ ОБРАЗОВАТЬСЯ БРЫЗГИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ С ОПАСНОСТЬЮ ОЖОГОВ
НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ.

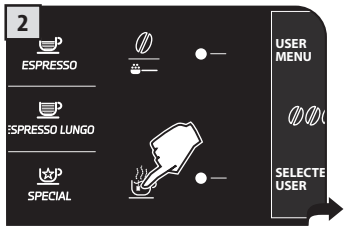
Установить какую-либо емкость под трубкой горячей воды.



Нажать на кнопку для подачи запрограммированного количества.

По окончании емкость удалить. По окончании повторить для подачи следующей дозы.

Підставте під трубку кип'ятку ємкість.

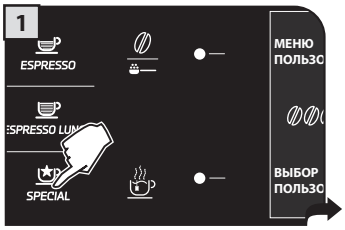


Натисніть цю кнопку для видачі запрограмованої кількості.

Після закінчення приберіть ємкість. Для отримання ще одній порції повторіть.

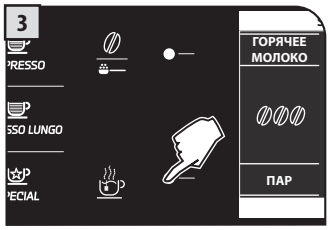
ПОДАЧА ПАРА - *ВИДАЧА ПАРИ*

В НАЧАЛЕ ПОДАЧИ МОГУТ ОБРАЗОВАТЬСЯ БРЫЗГИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ С ОПАСНОСТЬЮ ОЖОГОВ.
НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ.

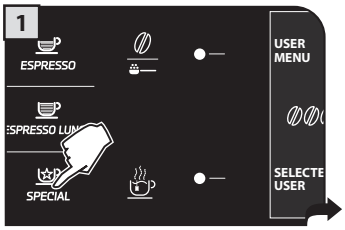


Для доступа к меню нажать на кнопку.

Установить емкость под трубку пара.



Нажать на кнопку для подачи пара.
По окончании повторить для подачи следующей дозы.



Натисніть цю кнопку, щоб увійти в меню.

Підставте під парову трубку ємкість.

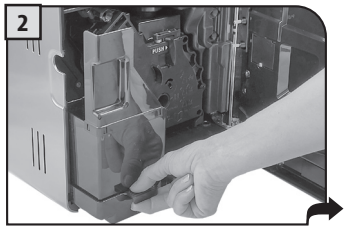
Для видачі пари натисніть цю кнопку. Після закінчення для отримання ще одній порції повторіть.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ - *ДОГЛЯД У ХОДІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ*

Операции, выполняемые при включенной машине, когда визуализируется сообщение "опорожн. контейн. сбора отраб. кофе" и/или "опорожн. лоток каплесборник".
Операції, які належить виконати на машині, коли з'явиться повідомлення «empty coffee grounds drawer» і (або) «empty drip tray».

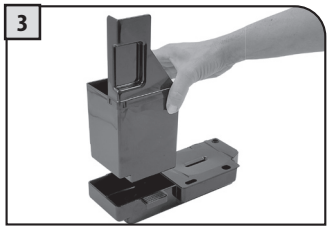
Нажать на кнопку и открыть дверцу для обслуживания.

Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.



Вынуть поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

Вийміть піддон і контейнер для кавової гущі.

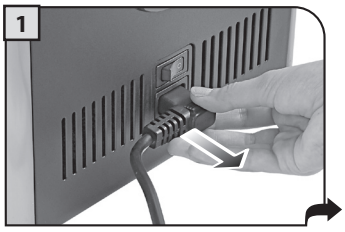


Освободить контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель; вымыть их и установить на место.

Спорожніть контейнер для кавової гущі й піддон; помийти їх та поставте на місце.

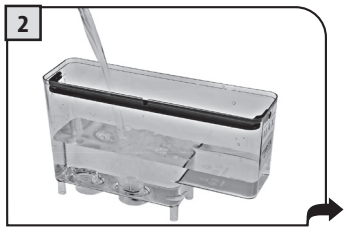
ОБЩАЯ ЧИСТКА МАШИНЫ - *ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ МАШИНИ*

Описанная ниже очистка машины должна выполняться, по крайней мере, один раз в неделю.
Описане далі очищення належить виконувати принаймні одного разу на тиждень.



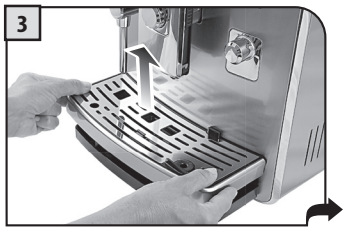
Выключить машину и вынуть вилку из розетки.

Вимкніть машину і від'єднайте вилку.



Вынуть бак для воды и вымыть его свежей водой.

Вийміть водяний бачок і помийте його свіжою водою.



Вынуть поддон емкости восстановления воды.

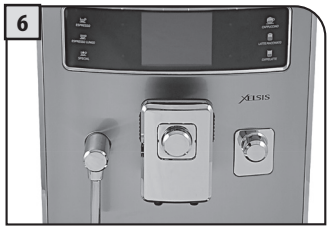
Вийміть коритце піддону для збору води.

Вынуть устройство подачи и вымыть его проточной водой.

Зніміть вузол видачі і помийте його під проточною водою.

Сухой салфеткой прочистить отделение предварительно молотого кофе.

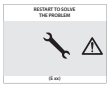
Сухою тканиною протріть відсік для попередньо змеленої кави.



Влажной салфеткой прочистить трубку пара и дисплей.

Вологою тканиною протріть парову трубку і дисплей.

СООБЩЕНИЯ МАШИНЫ - *СИГНАЛІЗАЦІЯ МАШИНИ*

Сообщение	Как восстановить сообщение	*Повідомлення*	*Як скинути повідомлення*
	Закрыть крышку емкости для кофе в зернах для подачи любого продукта.		*Закрийте кришку бункеру для кави в зернах, щоб можна було приготувати який-небудь напій.*
	Наполнить емкость кофе в зернах.		*Наповніть бункер для кави кавою в зернах.*
	Вставить блок приготовления кофе в собственное гнездо.		*Вставте на місце заварний пристрій.*
	Вставить контейнер для сбора отходов.		*Вставте контейнер для кавової гущі.*
	Открыть переднюю дверцу и освободить поддон для сбора, находящийся под блоком приготовления кофе и контейнером для сбора отходов. **Примечание: только тогда, когда машина запрашивает об этом, и при включенной машине.**		*Відкрийте передні дверцята і спорожніть піддон для збору, що знаходиться під заварним пристроєм, і контейнер для кавової гущі.* ***Примітка: лише коли машина цього вимагатиме і коли вона увімкнена.***
	С целью позволения машине стать оперативной, необходимо закрыть дверцу для обслуживания.		*Щоб машина могла працювати, необхідно закрити дверцята для обслуговування.*
	Вынуть бак и наполнить его свежей питьевой водой.		*Вийміть бачок і наповніть його свіжою питною водою.*
	Открыть переднюю дверцу и освободить поддон для сбора, находящийся под блоком приготовления кофе и контейнером для сбора отходов.		*Відкрийте передні дверцята і спорожніть піддон для збору, що знаходиться під заварним пристроєм, і контейнер для кавової гущі.*
	Был выбран напиток с молоком. Нажать на кнопку “ESC” для аннулирования выбора.		*Вибрано напій з молоком. Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».*
	Была выбрана функция ополаскивания графина. Нажать на кнопку “ESC” для аннулирования выбора.		*Вибрана функція підігрівання глека. Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».*
	Была выбрана операция, требующая подачи с емкости для молока. Нажать на кнопку “ESC” для аннулирования выбора.		*Вибрана операція, яка вимагає використання молочного контейнера. Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».*
	Машина нуждается в цикле по удалению накипи. Напоминаем, что ущерб, вызванный невыполненным циклом по удалению накипи, не покрыт гарантией.		*Машина вимагає виконання циклу зняття накипу. Пошкодження, спричинені незняттям накипу, гарантією не покриваються.*
	Мигающий красный светодиод. Машина в режиме ожидания. Нажать кнопку “⏻”.		*Блимає червоний світлодіод. Машина в режимі енергозбереження. Натисніть кнопку “⏻”.*
	Выявилось событие, требующее нового включения машины. Записать код (E xx), приведенный внизу. Выключить машину и включить ее заново по истечении 30 секунд. Если проблема повторяется,связаться с центром обслуживания.		*Трапилася подія, що вимагає перезапуску машини. Запишіть код (E xx), що з’явиться внизу. Вимкніть й через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема повториться, зв’яжіться з сервісним центром.*